

# Report on the use of Tungutorg the 8th year

(April 1, 2015 – March 31, 2016)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 8th operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 8th year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

**Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job**

Tungutorg has during this 8th year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	7050	63,1 %	0,271
Icelandic => English	3578	32,1 %	0,285
Icelandic => Danish	450	4,0 %	0,297
Esperanto => Icelandic	29	0,3 %	0,200
Icelandic text => tags	56	0,5 %	0,280
<i>total</i>	11163	100,0 %	0,267

**Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months**

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2015	April	1263	42
2015	May	1117	36
2015	June	490	16
2015	July	441	14
2015	August	1251	40
2015	September	1673	56
2015	October	1310	42
2015	November	958	32
2015	December	218	7
2016	January	676	22
2016	February	977	34
2016	March	789	25

**Table 3. Number of jobs in the different countries/areas**

According to IP addresses, the users of Tungutorg in this 8th year are distributed over 34 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Iceland	10185
Hungary	162
United States (USA)	148
Croatia	111
Philippines	108
Russia	80
European Union, loc.	64
Denmark	55
China	48
Malta	25
United Kingdom	23
Germany	21
France	18
Sweden	17
Ukraine	16
Czech Republic	13
Canada	9

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Belgium	8
Spain	8
Norway	7
Turkey	7
Netherlands	6
Italy	6
South Africa	5
Japan	3
Poland	2
Australia	1
Bulgaria	1
Ireland	1
Kuwait	1
Lithuania	1
Moldova	1
United Arab Emirates	1
Saudi Arabia	1

**Table 4. Number of jobs in the 34 countries/areas, after job types.**

<i>country/area</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Iceland	6302	3378	424	27	54	10185
Hungary	68	92		2		162
United States (USA)	141	7				148
Croatia	111					111
Philippines	107	1				108
Russia	80					80
European Union, loc.	50	12	2			64
Denmark	25	12	16		2	55
China	48					48
Malta	5	20				25
United Kingdom	4	19				23
Germany	18	3				21
France	15	3				18
Sweden	12	4	1			17
Ukraine	16					16
Czech Republic	13					13
Canada	4	5				9
Belgium	3	5				8
Spain	1	7				8
Norway			7			7
Turkey	7					7
Netherlands		6				6
Italy	6					6
South Africa	5					5
Japan	1	2				3
Poland	2					2
Australia		1				1
Bulgaria	1					1
Ireland	1					1
Kuwait		1				1
Lithuania	1					1
Moldova	1					1
United Arab Emirates	1					1
Saudi Arabia	1					1

**Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type**

<i>number of words</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>
1	3979	2345	225	4	28
2	849	413	60	2	4
3	305	193	28	3	5
4	198	105	25	3	2
5	158	80	25	1	4
6	129	54	16	0	0
7	106	41	6	5	1
8	63	36	6	3	1
9	53	27	1	0	0
10	61	31	2	0	1
11– 20	235	99	27	6	2
21– 30	460	40	4	1	1
31– 40	76	13	4	0	2
41– 50	60	9	1	0	1
51–100	152	52	9	0	0
101–150	57	16	7	0	2
151–200	33	9	3	1	1
201–250	22	4	0	0	1
251–300	11	4	0	0	0
301–350	11	1	1	0	0
351–400	13	2	0	0	0
401–450	1	0	0	0	0
451–500	2	0	0	0	0
> 500	16	4	0	0	0
<b><i>highest number</i></b>	1339	691	342	165	240

Reykjavik, April 25, 2016

Stefán Briem  
stbr@simnet.is